

Presentación sobre traducción voluntaria

日本語があまり話せない人にボランティアで通訳する人(※注意1、2)を紹介し
ます。堺市に住んでいる人・堺市で働いている人・堺市の学校で勉強している人に
紹介します。お金はいりません。(翻訳はしません)

Presentamos la traductora a quienes no es suficiente el Japonés. Pueden solicitar quienes viven, trabajan y estudian en la ciudad de Sakai. Todo es voluntaria. (Atención 1, 2)
(No se traduce por escrito)

【次の言葉を話す人がいます】【Presentamos los siguientes idiomas de intérprete.】

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、
インドネシア語、フランス語、ロシア語、ウクライナ語、など
inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, francés, ruso,
ucraniano, etc.

【申し込み方法】【Modo para solicitud.】

通訳がほしい日の10日前までに「ボランティア通訳 申込書」に書いて、郵便か
FAXか Emailで送ってください。(電話で申し込むことはできません。)

Solicite cinco 10 días antes de la fecha necesario de traductora y mande por correo o por Fax o
e mail hasta la Plaza Internaciol de Sakai. (no se podra solicitar por teléfono.)

【送るところ】【A donde solicitar】

堺市立多文化交流プラザ・さかい Plaza Intercambio Multicultural de Sakai

〒590-0078 堺市堺区南瓦町2-1 堺市総合福祉会館 5階

Código Postal 590-0078 Sakai-shi, Sakai-ku, Minamikawara-machi 2-1

Salón de Bienestar General de la Ciudad de Sakai, piso 5

FAX 072-340-1091 Email kokusai@city.sakai.lg.jp

【聞きたいとき】【Si desea averiguar llamar a los siguientes telef】

電話 teléfono 072-228-7499 / 072-340-1090

※注意 Atención

1. ボランティアはプロの通訳(通訳の仕事をしている人)ではありません。
通訳を間違えても責任は持ちません。間違えたら困るときは、プロの通訳を
探してください。

La traductora sera ayuda voluntaria, no especialistas, por algún error de traducción no sera
responsable. Por si desea traducción perfecta busque interprete profesional
personalamente.

2. 通訳する話がむずかしいときや手伝えることができる人が見つからないときは、
通訳に行くことができません。

La traducción muy complicado no tomamos el axilio.